

Monográfico

Goya. Nuevas visiones

# Artigrama

Nº 25, 2010. Zaragoza

ISSN: 0213-1498







# Artigrama

**Artígrama. n.º 25, 2010. Zaragoza (España). ISSN: 0213-1498**  
**www.unizar.es/artigrama**

Datos catalográficos recomendados por el Servicio de Bibliotecas de la Universidad de Zaragoza:

**Artígrama** : revista del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza.- N. 1 (1984)-  
-Zaragoza : Universidad de Zaragoza, Departamento de Historia del Arte, 1984.-V. : il. ; 24 cm.-  
Anual.-ISSN 0213-1498  
I. Arte – Historia – Publicaciones periódicas.  
I. Universidad de Zaragoza. Departamento de Historia del Arte

*Artígrama* es una revista científica de periodicidad anual, fundada en 1984 y editada por el Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza. Está dedicada a la difusión de la investigación científica sobre Historia del Arte, Historia del Cine y Musicología.

**Bases de datos:** *Artígrama* está sistemáticamente recogida en las bases de datos ISOC-Arte, Dialnet, BHA (Bibliography of the History of Art/Internacional Bibliography of Art), ERIH (European Science Foundation), LATINDEX.

**Comité de redacción:** Dra. María Isabel Álvaro Zamora (Catedrática. Dep. H.<sup>a</sup> del Arte. UZ. Directora), Dra. María del Carmen Lacarra Ducay (Catedrática. Dep. H.<sup>a</sup> del Arte. UZ. Vocal), Dr. José Luis Pano Gracia (Profesor Titular. Dep. H.<sup>a</sup> del Arte. UZ. Vocal), Dra. Elena Barlés Báguena (Profesora Titular. Dep. H.<sup>a</sup> del Arte. UZ. Vocal), Dr. Juan José Carreras López (Profesor Titular. Dep. H.<sup>a</sup> del Arte. UZ. Vocal), Dra. Concepción Lomba Serrano (Catedrática. Dep. H.<sup>a</sup> del Arte. UZ. Vocal), Dr. Javier Ibáñez Fernández (Profesor Titular. Dep. H.<sup>a</sup> del Arte. UZ. Vocal), Dra. Amparo Martínez Herranz (Profesora Titular. Dep. H.<sup>a</sup> del Arte. UZ. Secretaria).

**Comité científico:** Dra. Begoña Arrúe Ugarte (Universidad de La Rioja), Dr. Shoji Bando (Universidad de Estudios Extranjeros de Kyoto), Dr. Gonzalo M. Borrás Gualis (Universidad de Zaragoza), Dra. Catalina Cantarellas Camps (Universidad de las Islas Baleares), Dra. Concepción García Gainza (Universidad de Navarra), Dr. Jean Guillaume (Universidad de la Sorbona, París), Dra. Krista de Jonge (Universidad Católica de Leuven-KDJ), Dr. Alfredo J. Morales Martínez (Universidad de Sevilla), Dr. Pedro Navascués Palacio (Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Madrid), Dr. Marco Rosario Nobile (Universidad de Palermo), D. Luis Robledo Estaire (Real Conservatorio de Música, Madrid), Dr. Agustín Sánchez Vidal (Universidad de Zaragoza), Dr. Federico Torralba Soriano (Universidad de Zaragoza), Dr. Joaquín Yarza Luaces (Universidad Autónoma de Barcelona).

**Coordinación edición:** Dr. Javier Ibáñez Fernández (Profesor Titular. Dep. H.<sup>a</sup> del Arte. UZ).

**Ayudantes de edición:** Angélica Landaluce Esteban.  
Mar Salinas Yuste.

**Redacción e intercambios:** Departamento de Historia del Arte  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Zaragoza  
C/ Pedro Cerbuna, 12  
50009 Zaragoza (España)  
Tel.: 00-34-976761000 (extensión 3814)  
Fax: 00-34-976762114  
e-mail: [artigrama@gmail.com](mailto:artigrama@gmail.com)

**Edición:** Departamento de Historia del Arte (Universidad de Zaragoza).

**Edición Subvencionada por:** Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Zaragoza, Fundación Goya en Aragón, Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón, Grupos de Investigación Consolidados del Departamento de Historia del Arte *Patrimonio Artístico en Aragón y Vestigium*.

**ISSN:** 0213-1498

Depósito legal: Z-2.330-87

**Impresión:** COMETA, S.A., Ctra. Castellón, Km. 3,400 – 50013 Zaragoza (España)

**Diseño de cubierta (portada y contraportada):** Isidro Ferrer, *Sim título*, (2011).

*La revista ARTÍGRAMA no se identifica con las opiniones o juicios que los autores puedan exponer en sus artículos en uso de la libertad de expresión y no asumirá el pago de ningún derecho de reproducción por las imágenes que los ilustren, de las que son únicos responsables los autores.*

Revista del Departamento de Historia del Arte  
de la Universidad de Zaragoza

SUMARIO

	<i>Págs.</i>
Presentación, por MARÍA ISABEL ÁLVARO ZAMORA.....	9
<b>1. Monográfico: Goya. Nuevas visiones.....</b>	<b>15</b>
Presentación, por GONZALO M. BORRÁS GUALIS (Coordinador) .....	17
El factor Bayeu en la formación de Goya, por JOSÉ IGNACIO CALVO RUATA.....	21
Goya e Italia: el enigma sin fin, por MARÍA ELENA MANRIQUE ARA	53
Problemática del <i>Goya joven</i> (1746-1775), por JUAN CARLOS LOZANO LÓPEZ .....	67
Goya y Francia, un ensayo sobre la recepción del gusto francés en la obra de Francisco de Goya, por FRÉDÉRIC JIMÉNO SOLÉ.....	79
Goya. De la alegoría tradicional a la personal, por JUAN FRANCISCO ESTEBAN LORENTE.....	103
La observación recíproca. Nueva interpretación de <i>Duelo a garrotazos</i> , por CARLOS FORADADA .....	123
Dibujos grotescos en Burdeos, por VALERIANO BOZAL.....	143
La pasión por Goya en Zuloaga y su círculo, por JESÚS PEDRO LO- RENTE LORENTE.....	165
Goya en el cine documental español entre las décadas de los cuarenta y los ochenta: tratamientos sociológicos, ideológicos y estéticos, por FRANCISCO JAVIER LÁZARO SEBASTIÁN y FERNANDO SANZ FERRERUELA .....	185

John Berger, un crítico de arte teatraliza a Goya, por LEONARDO ROMERO TOBAR .....	209
Aproximación a la memoria reciente de Goya en Aragón (1979-2011), por PAULA BLANCO DOMÍNGUEZ .....	221
El Espacio Goya de Zaragoza: historia de un proyecto y propuestas arquitectónicas (1998-2011), por ELENA MARCÉN GUILLÉN .....	239
Goya en Internet. Estado actual y necesidad de un nuevo proyecto, por JUAN CARRETE PARRONDO .....	263
<b>2. Varia</b> .....	281
Hipótesis de reconstitución del palacio taifal del <i>Castell Formós</i> de Balaguer (Lleida), por BERNABÉ CABAÑERO SUBIZA .....	283
Una fiesta juvenil de primavera en la techumbre mudéjar de la catedral de Teruel: propuesta de lectura, por M. <sup>a</sup> DEL CARMEN GARCÍA HERRERO .....	327
Pintores aragoneses y navarros en Valencia ( <i>ca.</i> 1490-1550), por MERCEDES GÓMEZ-FERRER LOZANO.....	345
Técnica y ornato: aproximación al estudio de la bóveda tabicada en Aragón y su decoración a lo largo de los siglos XVI y XVII, por JAVIER IBÁÑEZ FERNÁNDEZ.....	363
<i>El martirio de San Lorenzo</i> de José de Ribera ( <i>ca.</i> 1615) en la documentación del Archivo Capitular del Pilar de Zaragoza, por ANA M. <sup>a</sup> MUÑOZ SANCHO.....	407
<i>De barrios colores con mucha hermosura</i> . Escultura y pintura en el retablo mayor de la iglesia de San Francisco de Tarazona (1649-1653), por REBECA CARRETERO CALVO.....	433
El Cuartel de Convalecientes de Zaragoza (1792-1799), un ejemplo de <i>domus militaris</i> de la época de la Ilustración, por JAVIER MARTÍNEZ MOLINA .....	465
El convento de Nuestra Señora de Jesús de Zaragoza: presentación de un plano inédito del 1880, por PILAR LOP OTÍN.....	491
La construcción de puentes metálicos en arco en España: el puente de El Grado diseño de José de Echeverría Elguera (1823-1886), por PILAR BIEL IBÁÑEZ.....	507
La Diputación Provincial de Zaragoza y la arquitectura escolar en el primer tercio del siglo XX, por LAURA ALDAMA FERNÁNDEZ y MÓNICA VÁZQUEZ ASTORGA .....	523

Estéticas de la resistencia en el último franquismo: entre la investigación lingüística y la consolidación del movimiento asociativo, por JUAN ALBARRÁN DIEGO.....	549
Historicismos y regionalismos en la reconstrucción de posguerra: el <i>Neoprerrománico Asturiano</i> , por MÍRIAM ANDRÉS EGUIBURU.....	565
Kiki de Montparnasse: imagen y emoción. Una aproximación cinematográfica a un mito mundano, por ANA PUYOL LOSCERTALES	581
Claves estéticas y simbólicas en la obra de Lina Vila, por PAULA GONZALO LES.....	591
La iglesia de San Juan de Daroca, Zaragoza, restaurada por el arquitecto Manuel Lorente Junquera: de la ruina a la reconstrucción (1964-1969), por ASCENSIÓN HERNÁNDEZ MARTÍNEZ.....	607
Noticias sobre el Colegio de San Ildefonso de Manila y el desarrollo de las artes en Filipinas durante el siglo XVIII, por PEDRO LUENGO GUTIÉRREZ.....	631
Miyagawa Shuntei (1873-1914) y la serie <i>Bijin jūni kagetsu</i> . Modas y costumbres tradicionales en el <i>ukiyo-e</i> de la era Meiji, por V. DAVID ALMAZÁN TOMÁS.....	645
Paisaje y símbolo en la obra de Mitsuo Miura: la serie de La playa de los Genoveses, por LAURA CLAVERÍA GARCÍA.....	665
<b>3. Tesis Doctorales.....</b>	<b>681</b>
Catolicismo y cine en España (1936-1957), por FERNANDO SANZ FERRERUELA.....	683
El guión cinematográfico. Actualización de sus bases teóricas y prácticas, por PAULA ORTIZ ÁLVAREZ.....	692
<b>4. Crítica bibliográfica.....</b>	<b>701</b>
<i>Normas para la presentación de originales.....</i>	<i>723</i>







*Presentación*



## Presentación

Este año presentamos el n.º 25 de la revista ARTIGRAMA, una efeméride importante para el departamento de Historia del Arte y para la Universidad de Zaragoza, porque sin duda lo es el poder mantener a lo largo de tantos años una publicación universitaria dotándola de los requisitos de calidad y rigor científico exigibles a la vez que del apoyo económico necesario para su periódica edición anual.

Para celebrarlo el comité de redacción acordó el pasado año dedicar la sección monográfica de este número al artista aragonés más reconocido y universal, Francisco de Goya, y encargar su coordinación a Gonzalo M. Borrás Gualis, profesor Emérito de nuestra Universidad, que ha impulsado a lo largo de muchos años el desarrollo de nuestro departamento, fue director de la revista en sus diez primeros números y es en la actualidad miembro del Patronato y director del Centro de Documentación e Investigación sobre Goya (CDIG) de la Fundación Goya en Aragón. Creo que ambas decisiones han sido un acierto, como podrá comprobar el lector.

Con el título del monográfico, *Goya. Nuevas visiones*, ha querido expresar su coordinador el planteamiento del mismo, que no es otro que el de reunir un conjunto de trabajos con los que se muestren algunas de las líneas de investigación actualmente en curso mediante las que se aportan nuevas miradas sobre este pintor aragonés que sigue suscitando el mayor interés entre los especialistas y una inacabable influencia sobre el arte contemporáneo. Gonzalo Borrás ha querido asimismo contar con la presencia de un buen número de investigadores tanto del propio departamento de Historia del Arte (invitó a cuantos trabajan en el tema) como de otras universidades e institutos de investigación vinculados de diferentes maneras con él, entre los que se encuentran tanto nombres de referencia entre los especialistas de Goya, cuanto estudiosos noveles con una ya dilatada trayectoria y reconocido trabajo, e incluso jóvenes recientemente incorporados a las labores de investigación; colaboradores que en su conjunto abarcan además campos tan diferentes como la historia del arte, el cine, la literatura y los nuevos medios de comunicación. Sus aportaciones aparecen agrupadas en dos apartados sucesivos: en el primero, dedicado a la vida y obra de Goya, se recogen artículos sobre el peso que tuvo en su formación su entronque familiar con los Bayeu (J. I. Calvo Ruata), se plantean sus relaciones con Italia (M.<sup>a</sup> E. Manrique Ara), se analiza críticamente la problemática del Goya joven (J. C. Lozano López), se revisan sus relaciones con Francia (F. Jiménez Solé), se aborda la evolución de las alegorías a lo largo de toda su trayectoria

artística (J. F. Esteban Lorente), se estudia monográficamente una de sus obras más conocidas *El duelo a garrotazos* (C. Foradada) y se realiza una relectura de los dibujos grotescos que hiciera en Burdeos (V. Bozal). En el segundo, dedicado a la estela de Goya hasta la actualidad, se recoge la pasión de Zuloaga y su círculo por el artista (J. P. Lorente Lorente), la imagen de Goya en el cine documental (F. J. Lázaro Sebastián y F. Sanz Ferreruela), su recepción en la literatura teatral (L. Romero Tobar), su presencia en una herramienta de trabajo tan nueva como lo es Internet (J. Carrete Parrondo), la memoria reciente de Goya en Aragón (P. Blanco Domínguez) y los proyectos y propuestas arquitectónicas del Espacio Goya en Zaragoza (E. Marcén Guillén), cuestiones todas estas que explica detalladamente el coordinador, Gonzalo Borrás, en su presentación al monográfico, a la cual remito.

En la *Varia* se reúnen un buen número de investigaciones de arte medieval, moderno y contemporáneo, entre las que se incluyen también las referidas a la restauración del patrimonio y al arte extremo-oriental. Se trata así del arte andalusí, con la reconstitución del palacio taifal del *Castell Formós* de Balaguer (B. Cabañero Subiza); se propone una hipótesis de interpretación de una de las escenas pintadas en la techumbre mudéjar de la catedral de Teruel (C. García Herrero); se aportan noticias documentales sobre los pintores aragoneses y navarros activos en Valencia en la primera mitad del XVI (M. Gómez-Ferrer Lozano); se estudia la bóveda tabicada en Aragón y su decoración a lo largo del Quinientos (J. Ibáñez Fernández); se analiza una obra seiscentista, el retablo mayor de la iglesia de San Francisco de Tarazona (R. Carretero Calvo); se aporta documentación sobre el cuartel de Convalecientes de Zaragoza, importante ejemplo de tipología militar de finales del siglo XVIII (J. Martínez Molina); se trata asimismo del convento de Nuestra Señora de Jesús, en Zaragoza, a través de un plano de 1880 (P. Lop Otín); se plantea el tema de la construcción de los puentes metálicos en arco decimonónicos por medio de una de las obras del ingeniero José de Echeverría Elguera (M.<sup>a</sup> P. Biel Ibáñez); se continúa la investigación acerca de la arquitectura escolar impulsada por la Diputación Provincial de Zaragoza en el primer tercio del siglo XX (L. Aldama Fernández y M. Vázquez Astorga); se define el neoprerrománico asturiano dentro de la arquitectura nacional de la posguerra (M. Andrés Aguiburu); se recrea la figura de Kiki de Montparnasse (A. Puyol Loscertales); se plantean las claves estéticas y simbólicas de una artista actual, como es Lina Vila (P. Gonzalo Les); se documenta y analiza el proceso de restauración de la iglesia de San Juan de Daroca, obra del arquitecto Manuel Lorente Junquera (A. Hernández Martínez); se aborda el desarrollo de las artes en Filipinas en el siglo XVIII aportando

noticias documentales sobre el Colegio de San Ildefonso de Manila (P. Luengo Gutiérrez); se estudia al artista japonés Miyagawa Shuntei (1873-1914) y la serie *Bijin jūni kagetsu* (D. Almazán Tomás), y al pintor actual de igual nacionalidad Mitsuo Miura en su serie *La playa de los Genoveses* (L. Clavería García).

Finalmente, este número 25 se completa con las habituales secciones de resúmenes de tesis doctorales y de crítica bibliográfica.

Como siempre, debo terminar mi presentación con una larga mención de agradecimientos a cuantos han hecho posible esta nueva edición de ARTIGRAMA. Debo empezar dejando constancia de nuestro agradecimiento a cuantos aceptaron colaborar en el monográfico de este número dedicado a *Goya. Nuevas visiones* y, de manera especial, a su coordinador, Gonzalo Borrás, por haberse hecho cargo de él. Nuestro agradecimiento también a todos los investigadores que nos han brindado el conocimiento de sus trabajos inéditos por medio de los artículos contenidos en la *Varia*, así como a quienes de diferentes maneras han participado en el largo y dificultoso proceso de edición (de manera especial a su coordinador, Javier Ibáñez). Al ilustrador Isidro Ferrer que nos ha proporcionado el diseño de la portada, actual e irreverente, que sin duda no dejará indiferente a nadie y que sintoniza con los dibujos grotescos de Goya. Y nuestro agradecimiento por fin a cuantos han permitido la publicación de este número pese a los tiempos difíciles que vivimos: al Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Zaragoza, a la Fundación Goya, al Gobierno de Aragón y a los grupos de investigación consolidados del departamento de Historia del Arte (H03, *Patrimonio Artístico en Aragón*; y H20, *Vestigium*). De todos seguiremos necesitando el apoyo económico para futuras ediciones, un respaldo que resulta necesario para una revista que ha logrado la consideración que hoy tiene gracias al mucho trabajo desarrollado a lo largo de sus veinticinco números.

Zaragoza, 18 de mayo de 2011.

MARÍA ISABEL ÁLVARO ZAMORA  
*Directora de Artigramma*

